

KIAN

你好川崎

KAWASAKI INTERNATIONAL ASSOCIATION NEWS

英語, 漢語, 韓國・朝鮮語, 西班牙語, 葡萄牙語, 他加祿語, やさしい日本語。

協會HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

発行 財団法人 川崎市国際交流協会

关于申报最终所得税(財)自治体国際化協会の主页 <http://www.clair.or.jp/tagengo/>より

(英語, 德語, 中文, 韓國・朝鮮語, 法語, 西班牙語, 葡萄牙語, 他加祿語, 越南語, 印度尼西亞語, 泰語, 俄語等也有記載。)

个体经营业, 农业, 自由行业等, 关于前年1月1日到12月31日的1年间的所得, 必须对最终的所得金额算出税额, 向税务署申报「确定申告」所得税。不过, 大部分的上班族没有必要申报。

但是, 上班族是在以下情况就必须做最终所得税申报。

- 工资的年收入超过2000万円的情况
- 从2个地方以上领取工资的情况 等



而且, 因为在留资格的更新和变更的时候, 有需要申报最终所得税「确定申告」的复印本的情况, 请预先保管。

* 如果在本国有扶养者的话, 能申请扶养扣除, 即使是上班族, 在没收到扶养扣除的情况, 请申报「确定申告」退还税金吧。

【受理期间】: 2011年2月16日(周三)~3月15日(周二)

【投送地点】: 在住地区的税务署 (周一到周五的8:30~17:00)



【申报最终所得税所必需的资料】: ①确定申告書 (在税务署有拿)、

②能证明前年所得的资料 (源泉徴収票或支払証明書)、

③外国人登録証明書、④扶養控除必需的资料 (在本国扶養者的出生証明書或汇款証明)、

⑤保険料控除必需的资料 (保険の控除証明書)、⑥印章或签名 等

【办理手续的方法】: 详细情况请咨询在家附近的税务局。

国税厅的主页有英语信息记载。

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm

【川崎市内的税务署】:

中原区、高津区、宮前区在住的人请到、川崎北税务署 (川崎市高津区久本2-4-3、TEL044-852-3221)

多摩区、麻生区在住的人请到、川崎西税务署 (川崎市麻生区上麻生1-3-14 川崎西合同庁舎 TEL044-965-4911)

川崎区、幸区在住的人请到、川崎南税务署 (川崎市川崎区榎町3-18 TEL044-222-7531)

倒垃圾的方式

在日本, 根据住所倒垃圾的方式也不同。

让我们根据住所决定的倒垃圾方式来处理垃圾吧。

在川崎, 从3月起开始一周一次混合纸的分类收集。

混合纸是

宣传单, 小册子



明信片, 信封



笔记本



照片 等

倒出方法

放入紙袋



用绳子捆起

卫生纸再生



* 在川崎区、幸区、中原区、塑料制容器包装的分类收集也同时开始了。
报纸和纸板等是资源集体回收。「脏的纸, 气味儿强的纸」是一般垃圾。

① 春假 儿童英语·中文教室

【会场】川崎市国際交流中心

【日期】3月29日(周二)～31日(周四)共3天

【听课费】3,000円(共3次)

讲座名	对象	時間	讲师
儿童英語A	現小学1～2年生	9:50～10:50	ブライアン・フーパー 美国出身・语言学校讲师
儿童英語B	現小学3～4年生	11:00～12:00	同上
儿童中文	5岁～8岁 (监护人入室可)	13:00～14:00	斎藤 優理絵 上海出身・原音楽讲师



【定员】各级15名(如果超过定员将抽签)【截止日】3月16日(星期三)当日邮戳有效

【申请方法】往返明信片(关于1张1名听讲者,1个讲座)请填写以下内容,①申请讲座名,②听讲者名,

③邮政编码·地址,④电话号码

② 中文国际理解讲座 用中文看讲义和交流、没有翻译 【会场】川崎市国際交流中心2楼

	日期	内容	讲师
第1回	3月5日(周六) 14:00～16:00	中国から“家族”を考える ～电影「おくりびと」～	孫勝徳(ソン ショウトク) 大連出身・日本企業在職
第2回	3月12日(周六) 14:00～16:00	享受水墨画的意境 历史和鉴赏的方式 还有表演!	張東(チャン・ドン) 水墨画家、中文讲师
第3回	3月19日(周六) 14:00～16:00	享受中国的茶文化 ～普洱茶中心～ 有试饮!	李敏(リ・ミン) 上海出身・中文讲座讲师

【参加費】3次1,500円(事先邮汇或在中心直接付费) 各次800円(当天付款也可以)

【定员】各次40名(先到先得) 【对象】中问中上级者(16岁以上)

【申请】電話・FAX・电邮(下記)或者请来館、直接申请。

③ 电影国际理解講座 缅甸出身的モンティンダン导演的作品 (日语)

电影「エイン」上映会 *エイン是、缅甸语「家」的意思

【日期】3月21日(周一·休假日) 14:00～【地点】川崎市国際交流中心 【定员】100名

【参加費】免费(要申请、先到先得)【申请方法】電話・传真・电邮或者来館直接申请



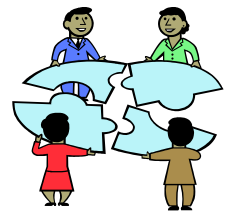
上記①②③の講座【申請・咨询方法】

川崎市国際交流協会 TEL.044-435-7000 FAX.044-435-7010 E-mail. kiankawasaki@kian.or.jp

川崎市国际交流中心的外国人咨询

・业务日程(10:00～12:00 13:00～16:00) 電話 044-435-7000

语言	星期	语言	星期
英語	星期一至星期六	汉语	星期二・星期三・星期五
葡萄牙语	星期二・星期五	西班牙语	星期二・星期三
韓国・朝鮮語	星期二・星期四	他加祿語	星期二・星期三



*同时也接受日语咨询。请随时咨询。

・川崎区役所 外国人免费咨询(面談)

・麻生区役所 外国人免费咨询(面談)

言語	曜日	時間	言語	曜日	時間
英語	第1、第3星期四	14:00～16:30	英語	第1、第3星期四	9:30～12:00
汉语	第1、第3星期二	14:00～16:30	汉语	第1、第3星期二	9:30～12:00
他加祿語	第1、第3星期二	9:30～12:00	他加祿語	第1、第3星期三	14:00～16:30

*行政書士免费咨询 场所:国际交流中心2楼 協会会議室

3月20日(星期日)下午2時～4時(需要翻译时请预约 收费) 川崎市国际交流协会 044-435-7000